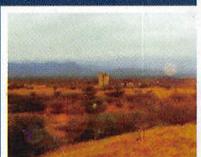




Cámara Asomineros



CRECIMIENTO ECONÓMICO
con Desarrollo Sostenible



Cámara Asomineros





Presentación

La Cámara ASOMINEROS de la ANDI, es una asociación de empresas mineras colombianas del sector privado, reunidas para adelantar actividades y gestiones gremiales que propendan por el desarrollo integral sostenible de la industria minera nacional, defendiendo sus legítimos intereses.

Nuestro objetivo es promover y mantener una minería responsable y sostenible desde el punto de vista técnico, económico, ambiental y social, mediante iniciativas empresariales y servicios especializados, donde las empresas afiliadas y sus mercados se desenvuelvan mejor, y respondan a sus necesidades cualquiera que sea su actividad minera, o el tamaño de su empresa.

La Cámara ASOMINEROS es un interlocutor reconocido como representante de los intereses gremiales de la actividad minera ante las autoridades públicas del país.

Presentation

ANDI's ASOMINEROS Chamber is an association of Colombian mining companies of the private sector, grouped to develop activities and initiatives that enhance the integral sustainable development of mining industry, defending their legitimate interests.

Our main objective is to promote and maintain a responsible and sustainable mining from the technical, economic, environmental and social points of view, through initiatives and specialized services, where the affiliates and their markets may better evolve, and respond to their needs, regardless their mining activity and the size of their company.

The ASOMINEROS Chamber is a recognized speaker mediator, that acts as representative of private mining activities before the public authorities of the country.



Historia de la Cámara Asomineros

La Cámara Asomineros nace de la alianza entre la antigua Asociación Colombiana de Mineros - ASOMINEROS y la Asociación Nacional de Empresarios de Colombia - ANDI, para optimizar el crecimiento del sector minero colombiano.

La Asociación Colombiana de Mineros -ASOMINEROS, fue fundada en 1932 con el fin de representar la minería organizada en el país. En el transcurso de sus años como ente independiente, participó conjuntamente con los diferentes gobiernos en la definición de políticas para el sector, redacción de leyes, códigos de minas, estudios técnicos, entre otros.

Igualmente, mantuvo relaciones con distintas agremiaciones internacionales, que contribuyeron al mejoramiento de sus labores y al mejor desempeño de las empresas que la conformaban.

La Asociación Nacional de Empresarios de Colombia -ANDI, fue fundada en septiembre de 1944 por un grupo de empresarios que vio la necesidad de formas de organización y expansión que se adecuaran a los constantes cambios del progreso Industrial colombiano, y para defender los principios políticos, económicos y sociales, permitiendo así un desarrollo sano del sistema de libre empresa en el país.

History of the Asomineros Chamber

The Asomineros Chamber was born after the alliance between the former Colombian Association of Miners - ASOMINEROS and the National Association of Industrialists -ANDI, with the objective of promoting growth of the mining sector in Colombia.

The Colombian Association of Miners -ASOMINEROS was founded in 1932 with the purpose of representing the organized mining industry. During the years as an independent body, it participated jointly with different governments in the definition of mining policies, laws and acts, mining codes, technical studies, amongst others. ASOMINEROS also maintained relation with different international associations that contributed to the improvement of the mining business and the performance of the affiliated companies.

The National Association of Entrepreneurs of Colombia -ANDI was founded in 1944 by a group of industrialists that realized the need of new figures of organization and enhancement that worked efficiently with the constant changes in the Colombian industrial development. The association also realized the requirement to defend the political, economical and social principles, allowing the development of the free enterprise system in the country.



En la actualidad, la ANDI está conformada por más de 1000 empresas pertenecientes a los sectores industriales, financiero, agroindustrial, de alimentos, comercial, textil y de servicios, que tienen una alta participación en la producción y la generación de empleo en el país.

La alianza ASOMINEROS -ANDI se materializó en mayo de 2003 con la creación de la "Cámara Asomineros", integrada por la estructura gremial de la ANDI, que desde entonces representa los intereses de las empresas afiliadas a la Asociación antes las entidades nacionales y extranjeras que se ocupan de asuntos económicos, jurídicos, sociales, ambientales y otros de carácter empresarial.

Esta alianza fue un paso importante para el país por la consolidación en Colombia de un gremio cúpula empresarial, que acompañará la iniciativa y ejecución del sector público en beneficio del desarrollo del país y que fortalece un gremio que desde hace más de 70 años viene trabajando en beneficio del sector.



*Cruz de Boyacá, concedida por
el Gobierno Nacional a Asomineros*

At the moment, ANDI is composed by more than 1000 companies of different industrial sectors, such as manufacturing, financial, agroindustrial, commercial, textile and services, that contribute extensively to the national production and the generation of employment.

The alliance between ASOMINEROS and ANDI was established in 2003, with the creation of the Asomineros Chamber within the structure of business group chambers of the ANDI, and since then, represents the interests of the companies affiliated to the chamber in matters of economic, legal, social and environmental issues before national and international agencies.

Due to the consolidation of the mining industry, the alliance was an important step for the country. The Asomineros Chamber will support and follow-up the public initiatives and strengthen the bonds of an industry that have been working over 70 years together for the benefit of the sector.



¿Por que afiliarse a la Camara Asomineros?

Porque hablamos por usted...

Nuestra voz es su voz ante las entidades internacionales, nacionales y regionales. Nosotros hacemos oír sus opiniones y sus propuestas en beneficio del entorno empresarial minero. Ante los organismos de cualquier nivel, la Cámara Asomineros, como si fuera usted, escucha, analiza, transmite y busca solucionar todas las necesidades del sector minero.

Porque lo mantenemos informado...

Actualización, oportunidad y confiabilidad, tres pilares básicos que la Cámara Asomineros pone en sus manos, para que logre lo que se propone, para que sea un triunfador. La Cámara Asomineros está en permanente comunicación con usted, enterándolo de lo que ocurre y de todas las posibilidades de progreso para su sector y su empresa.

Porque lo asesoramos...

En todos los temas, la Cámara Asomineros está dispuesta a ayudar a sus afiliados con personal especializado. El cubrimiento es total: asuntos ambientales, económicos, jurídicos y sociales, de comercio exterior, comunicaciones, capacitación y tecnología.

Why should your company associate to the Asomineros Chamber?

Because we talk for you...

Our voice represents your voice at international, national and local agencies. Through us, all your opinions and proposals in benefit of the business environment would be heard. At any nature agencies, the Asomineros Chamber, as if it were you, listens, analyzes, transmits and looks for solutions to the private sector's needs.

Because we keep you informed...

Update, opportunity and trustworthiness. Three basic pillars that the Asomineros Chamber puts in your hands to help you achieve your goals, to make you a winner. The Asomineros Chamber is permanently in contact with you, letting you know what is happening as well as informing you about all progress opportunities for your business.

Because we advice you...

With our specialized personnel, the Asomineros Chamber is always prepared to help its members on any topic. We offer full coverage in issues such as: environment, economy, legal and social aspects, foreign trade, communications, training and technology.

Porque convocamos...

La Cámara Asomineros está en permanente actualización sobre el acontecer de la actividad minera y empresarial. Nuestro interés es facilitarle todo lo que usted le interese. Por eso organizamos certámenes, seminarios, conferencias, congresos, talleres, grupos de trabajo, que aclaran, aportan, enteran e impulsan el desarrollo del sector.

Porque creamos lazos...

A la entera disposición de todos sus afiliados, están siempre los contactos primordiales y especializados que cada sector minero requiere nacional e internacionalmente, así como los convenios de cooperación con agremiaciones empresariales. La Cámara Asomineros está en permanente evolución defendiendo, apoyando y sugiriendo lo mejor a toda su gente para su perfeccionamiento profesional.



Because we convoke...

The Asomineros Chamber updates permanently on business-development activities in the mining industry. Our interest is to provide you with what interests you. That is why we organize events, conferences, congresses, workshops and work groups, to clear doubts, offer ideas, provide answers, and promote the sector's development.

Because we create bonds...

Those ever important and specialized contacts every enterprise requires are available to all members at national and international levels, as well as cooperation agreements with business groups. The Asomineros Chamber is permanently evolving to defend, support and offer top advise to its entire people for their professional enhancement.

Actividades

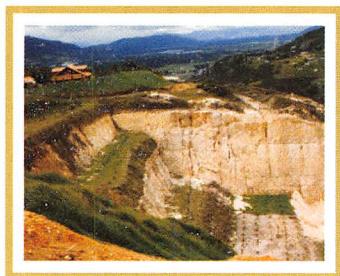
1. Promoción de la relación de la minería con las autoridades mineras y ambientales.
2. Realización de un seguimiento permanente a la evolución de los diferentes planes y políticas del sector minero.
3. Creación de un documento CONPES con la política del sector minero.
4. Organización de talleres, seminarios y congresos.
5. Creación de la conciencia de responsabilidad social en el sector minero.
6. Acompañamiento al sector minero oficial.
7. Seguimiento legislativo en temas específicos y de interés del sector minero.
8. Promoción del sector minero colombiano a nivel internacional.



Activities

1. Promotion of the relationship between the mining industry and environmental authorities.
2. Permanent follow-up of plans and policies in the mining sector.
3. Creation of a CONPES document specifying the policy of the mining sector.
4. Organization of workshops, seminars and congresses.
5. Creation of social responsibility consciousness in the mining sector.
6. Support the official mining sector.
7. Legislative follow-up of laws and acts that concerns the mining industry.
8. International promotion of the Colombian mining sector.

9. Apoyo y promoción del establecimiento de un régimen de regalías variable.
10. Representación ante INDUMIL, INVÍAS y acuerdos comerciales (ALCA/TLC).
11. Representación ante la Sociedad Interamericana de Minería - SIM, especialmente en temas relacionados con el medio ambiente, comunidades nativas y regalías.
12. Comité Minero Ambiental Nacional - CMAN, dedicado a analizar y poner en marcha iniciativas que permitan el desarrollo de la actividad minera con sostenibilidad ambiental y social, maximizando los beneficios y minimizando los impactos, realizando trabajos conjuntos con el Gobierno, las autoridades ambientales y la comunidad.

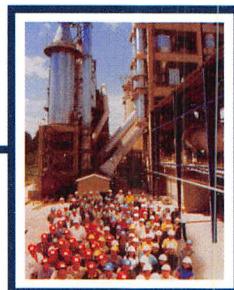


9. Support and promotion of the of a regime of variable royalties.
10. Representation faced to INDUMIL, INVIAS and commercial agreements (FTAA/FTA Andean-US).
11. Representation before the Inter-American Society of Mining - SIM, mainly in issues related to the environment, native communities and royalties.
12. National Mining Environmental Committee - CMAN, dedicated to analyze and promote initiatives in order to encourage the development of the mining activity with environmental and social sustainability, maximizing the benefits and diminishing the negative impacts, working jointly with the Government, environmental authorities and the community.

Soporte ANDI

La ANDI apoya a sus afiliados en la armonización de la actividad industrial con el ambiente y la sociedad, y en la orientación de procesos de modernización que coadyuven al desarrollo sostenible del país, coordinando las actividades de carácter gremial, que permiten la unidad de criterio del sector privado frente a los grandes temas nacionales.

La ANDI promueve el progreso de las labores empresariales en la búsqueda de mayor productividad y eficiencia, a través de los servicios que ofrece a través de su estructura administrativa y sus cámaras sectoriales.



ANDI Support

ANDI supports its associates in the harmonization of the industrial activity with the environment and the society. It also aids in the orientation of modernization processes that promote the sustainable development of the country, coordinating the actions of the different business groups, in order to establish a unified criteria in the private industry before all national issues.

ANDI encourage the industry to search activities that promote productivity and efficiency, through the services that offers by means of its administrative structure and the business chambers.



Gerencia Ambiental

Provee soporte permanente a la Cámara Asomineros en relación a todos los temas ambientales, y para ello ha establecido los siguientes frentes:

-Temas sectoriales:

1. Ordenamiento territorial: incorporación en POTs, ajuste de POTs, articulación con la planeación regional y la infraestructura.
2. Sistemas de información: potencial y restricciones, y el uso en las regiones.
3. Desarrollo normativo: términos de referencia CAR's, guías minero ambientales, auditores, evaluación estratégica ambiental y zonas degradadas.
4. Instrumentos facilitadores: industria y capacitación, y convenios de P+L.

-Temas transversales:

1. Nuevo marco normativo en materia de contaminación: emisiones atmosféricas, ruido, vertimientos, residuos peligrosos, ecosistemas, etc.
2. Aplicación de instrumentos económicos: tasas de uso, tasas retributivas, 1% y transferencias.
3. Ajuste del marco institucional y de planificación: ajuste a la ley ambiental, ley del agua y reservas forestales.

Environmental Department

It provides permanent support to the Asomineros Chamber in environmental issues.

Therefore, it has established three fronts:

-Sectional issues:

1. Decentralized Territorial Planning (POT): POTs incorporation, POTs adjustments and joint task force with regional planning and infrastructure.
2. Information systems: potential and restrictions, and the use in the regions.
3. Law initiatives: CAR's environmental terms reference, mining codes, audits, strategic environmental evaluation, and degraded zones.
4. Facilitation instruments: industry, training, and P+L agreements.

-Cross-sectional issues:

1. New normative frame in contamination subjects: atmospheric emissions, noise, pouring, dangerous waste and ecosystems.
2. Application of economic instruments: rates of use, tax rates, 1% and transferances.
3. Adjustment of the institutional and planning frame: adjustment to the environmental law and the forest reserves and water law.

4. Implementación de nuevas normas: transporte de mercancías peligrosas, residuos peligrosos (patógenos, aceites, etc.), planes de ordenamiento y manejo de cuencas.
5. Aprovechamiento de estímulos ambientales: exención del IVA y la deducción de impuesto de renta.
6. Optimización de procesos administrativos: unificación de criterios regionales, simplificación de trámites y formulario único de recursos naturales.
7. Certeza analítica: certificación de laboratorios, redes de monitoreo y ensayos.

-Temas Internacionales:

1. Acuerdos comerciales: nuevos compromisos y riesgos.
2. Residuos peligrosos: Basilea (todos los residuos) y Estocolmo (PCB's).



4. Implementation of new acts: dangerous merchandise transport, dangerous waste (pathogens, oils, and others), decentralized territorial planning and river basins management.
5. Use of environmental incentive: VAT exemption and the deduction of the income tax.
6. Optimization of administrative processes: unification of regional criteria, simplification of proceedings and integrated form of natural resources.
7. Analytical accuracy: certification of laboratories, monitoring and testing networks.

-International issues:

1. Trade agreements: new commitments and risks.
2. Dangerous solid waste: Basel (general waste) and Stockholm (PCB's)
3. Climatic change: new businesses and restrictions.

Centro de Estudios Económicos - CEE

El CEE realiza mensualmente la Encuesta de Opinión Industrial Conjunta - EOIC, la cual es un insumo fundamental en los análisis económicos y constituye una fuente de información primaria para la Asociación.

El CEE además desarrolla estudios sobre las cadenas productivas, con énfasis en la propuesta de políticas para mejorar la competitividad de la cadena, en el corto y mediano plazo, dando como resultado el Modelo de Equilibrio General Computable - MEGC, que le permitirá a la institución realizar ejercicios más sofisticados sobre el comportamiento de la economía colombiana.

Un tema de análisis permanente en el Centro de Estudios Económicos es el del empleo, realizando diagnósticos y propuestas para la generación de empleo. Un asunto específico del mercado laboral del CEE es la erradicación del trabajo infantil.



Center of Economic Studies - CEE

The CEE publishes monthly the results of the Joint Industrial Opinion Survey - EOIC, which supplies important data for economic analyses and constitutes a primary source of information for the Association.

In addition, the CEE carries out studies of the productive chains, focusing in the proposal of policies to improve the competitiveness of the chain, in the short and medium term, resulting in the Model of Computable General Balance - MEGC. This model allows the institution to perform more sophisticated exercises to understand the Colombian economy.

A permanent subject of analysis in the Centre of Economic Studies is the labor market, diagnosing and suggesting policies in order to reduce the unemployment. One specific issue of the CEE is the abolition of infant work.

Vicepresidencia de Comercio Exterior y de Industria

Se encarga de los temas de integración económica, importaciones y exportaciones, atendiendo las consultas de los afiliados en estas áreas e informando oportunamente sobre las normas que adicionan o modifican la legislación.

Adelanta gestiones ante el Ministerio de Comercio Exterior, la Dirección General de Aduanas, Proexport y demás entidades relacionadas con el tema, teniendo en cuenta los intereses del sector y de sus afiliados, o las sugerencias y peticiones que de ellos surjan.



Foreign Trade and Industry Vice-Presidency

The Foreign Trade and Industry Vicepresidency is responsible of issues of economic integration, imports and exports, attending the inquiries of the associates and informing opportunely of acts that adjoin or modify the legislation.

The Vice-presidency also carries out negotiations with the Ministry of Foreign Trade, the General Administration of Customs (DIAN) and other agencies related to international trade, considering the interests of the industrial sector and its affiliates, or the suggestions and requests that the associates arise.



Vicepresidencia Jurídica y Laboral

Presta orientación jurídica de carácter general, seguimiento legislativo en temas de interés empresarial, análisis del derecho nacional en materias de particular interés económico y social, coordinación de los comités asesores de la ANDI en materia tributaria y laboral, realización de seminarios, reuniones y certámenes de información, y análisis de temas jurídicos y sociales.

Su labor de gestión es la atención de procesos ante diversas instancias jurisdiccionales, presentación de propuestas de regulación ante las instancias respectivas, resolución de consultas de los afiliados y contactos permanentes con diversas autoridades del orden nacional, departamental y municipal.

Gerencia Responsabilidad Social Empresarial

Adelanta las labores encaminadas a actualizar el manual de balance social existente y coordina las actividades de los diferentes Comités de RSE que funcionan en la ANDI con el fin de contribuir con el nuevo papel de las empresas frente a sus propios trabajadores, a sus accionistas, a su comunidad más próxima y al Estado.

Legal and Social Vice-Presidency

The vice-presidency serves general propose legal orientation, legislative follow-up of industry related subjects, national law analyses of economics and social issues, counsels in labour and tax matters to sectional chambers and other administrative bodies in the Association and organizes seminars, meetings and information briefings.

The Legal and Social Vice- presidency attends processes before diverse jurisdictional instances, proposes regulations before the respective instances, responds affiliates inquiries and maintains permanent contact with national, departmental and municipal authorities.

Corporate Social Responsibility Department

The Corporate Social Responsibility Department carries out the activities required to update the existing Social Balance Manual. It also coordinates the actions of the different Social Responsibility Committees inside the ANDI in order to contribute to create consciousness regarding the new social role of the company and its responsibilities with its employees, its shareholders, its nearest community and the State.



Cámara Asomineros

CONTACTO

Cámara Asomineros ANDI
Calle 73 No. 8 - 13 piso 8.
Edificio Federación Nacional de
Cafeteros
Bogotá - Colombia - Suramérica
Tel: 571 - 326 85 00
Fax: 571 - 347 31 98
asomineros@andi.com.co

CONTACT

The Asomineros Chamber ANDI
Calle 73 No. 8 - 13 piso 8.
Edificio Federación Nacional de
Cafeteros
Bogotá - Colombia - Suramérica
Phone: 571 - 326 85 00
Fax: 571 - 347 31 98
asomineros@andi.com.co

